

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Рабочая программа дисциплины

**Б1.В.02.06 Практикум устного и письменного перевода
(второй иностранный язык)**

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Уровень:
Бакалавриат


Форма обучения
Очная

Согласовано
Руководитель ОПОП

 Родичева А.А.

Утверждено
Проректор по учебной работе
 Н.О. Верещагина

Рекомендована решением
Учёного совета института «Полярная академия»
14.05.2025, протокол № 9

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций
30.04.2025, протокол № 9
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:
асс. Тыринов С.В.
доцент, к.ф.н. Врзинова В.В.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – сформировать общепрофессиональную и профессиональную компетенции в объеме, необходимом для продуктивной и эффективной переводческой деятельности в устной и письменной формах на втором изучаемом иностранном языке.

Задачи:

1. Сформировать знание:

- принципов работы современных информационных технологий;
- преимуществ и способов наиболее эффективного использования ряда средств автоматизированного перевода, электронных переводчиков, специальных компьютерных инструментов;
- видов, способов, приемов и методов перевода;
- основных правил построения высказывания в письменной и устной форме на втором иностранном языке;
- принципов, методов и норм создания текстов различной направленности на втором изучаемом языке;
- лексико-грамматических, узуальных, стилистических норм переводящего языка.

2. Сформировать умение:

- работать с электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- эффективно выбирать и интегрировать средства автоматизированного перевода, обучения и тестирования при максимальной автоматизации рабочего места лингвиста / переводчика;
- применять на практике приемы и методы перевода;
- осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями;
- использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на втором иностранном языке.

3. Сформировать владение:

- навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, сети Интернет для поиска информации при работе с лингвистическим материалом;
- навыками извлечения необходимой информации из электронных словарей и электронных ресурсов
- стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями;
- навыками доработки и обработки текстов различной направленности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина Б1.В.02.06 «Практикум устного и письменного перевода (второй иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, входит в модуль Б1.В.02 «Профессиональная деятельность переводчика».

Данная дисциплина закладывает основу для освоения курсов по устному и письменному переводу в профессиональной сфере, основам переводческой деятельности.

Изучению предшествуют следующие дисциплины: «Введение в переводоведение», «Основные концепции теории перевода», «Практикум письменного перевода»,

«Коммуникативный практикум первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Особенности перевода текстов различных жанров», «Компьютерные технологии в профессиональной деятельности».

Изучается параллельно в 5 семестре очной формы обучения с такими дисциплинами, как: «Проектная деятельность в профессиональной сфере», «Стилистика первого иностранного языка», «Практикум письменного перевода», «Современные инструменты переводческой деятельности», «Корпусная лингвистика»; в 7 семестре «Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)», «Специальный перевод», «Литературное редактирование и переводческое реферирование».

Дисциплина может быть использована при выполнении научно-исследовательской работы, в переводческой и преддипломной практике, а также при написании выпускной квалификационной работы бакалавра.

3. Перечень планируемых результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:
ОПК-6, ПК-3.

Таблица 1. Общепрофессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий. ОПК-6.2. Способен использовать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы работы современных информационных технологий; - преимущества и способы наиболее эффективного использования ряда средств автоматизированного перевода, электронных переводчиков, специальных компьютерных инструментов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с электронными ресурсами для решения лингвистических задач; - эффективно выбирать и интегрировать средства автоматизированного перевода, обучения и тестирования при максимальной автоматизации рабочего места лингвиста / переводчика <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, сети Интернет для поиска информации при работе с лингвистическим материалом; - навыками извлечения необходимой информации из электронных словарей и электронных ресурсов.

Таблица 2. Профессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ПК-3 Способен создавать и редактировать тексты различной коммуникативной направленности на изучаемом/ых языке/ах в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями, в том числе в медиа-пространстве	ПК-3.1 Демонстрирует высокий уровень знаний принципов и методов создания текстов различной направленности на изучаемом/ых языке/ах. ПК-3.2 Владеет навыками доработки и обработки текстов различной направленности.	Знать: - виды, способы, приемы и методы перевода; - основные правила построения высказывания в письменной и устной форме на втором иностранном языке; - принципы, методы и нормы создания текстов различной направленности на втором изучаемом/ых языке/ах; - лексико-грамматические, узуальные, стилистические норм переводящего языка. Уметь: - применять на практике приемы и методы перевода; - осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями; - использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на втором иностранном языке. Владеть: - стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями; - навыками доработки и обработки текстов различной направленности..

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет: 5 зачетных единиц, 180 академических часов.

Таблица 3. Объем дисциплины по видам учебных занятий в академических часах

Объём дисциплины	Очная форма обучения		Итого
	Семестр		
	5 семестр	7 семестр	
Зачётные единицы	2	3	5
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	32	46	78
в том числе:	-	-	-
— занятия лекционного типа	14	18	32
— занятия семинарского типа:	18	28	46
практические занятия	18	28	46
лабораторные занятия	-	-	-
Самостоятельная работа (далее – СРС) – всего:	39,84	61,84	101,68
в том числе:	-	-	-
— курсовая работа	-	-	-
— контрольная работа	-	-	-
Контроль:	0,16	0,16	0,32
ВСЕГО ЧАСОВ:	72	108	180
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет с оценкой	Зачет/зачет с оценкой

4.2. Структура дисциплины

Таблица 4. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
			Лекции	Практич.	Самост. работа			
1.1	Практикум устного и письменного перевода второго иностранного языка (5 семестр)							
1.1.1	Актуальные вопросы теории и практики перевода второго иностранного языка	5	2	2	8	Практическая работа № 1	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.2	Актуальные вопросы письменного перевода второго иностранного языка	5	4	4	6	Собеседование Практическая работа № 2	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.3	Актуальные вопросы устного перевода второго иностранного языка	5	4	2	6	Практическая работа № 3 ТКУ	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.4	Образование и жизнь студента. Система образования в России.	5	2	4	6	Практическая работа № 4 Решение кейс-задач	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.5	Молодежь в современном обществе. Взаимоотношение поколений Средства массовой коммуникации	5	2	4	6	Практическая работа № 5	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.6	Переводческий тренинг -1	5		2	7,84	Практическая работа № 6 Тест	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2	Практикум устного и письменного перевода второго иностранного языка (7 семестр)							
1.2.1	Международные события, Проблемы мира и разоружения, Внутренняя и внешняя политика	7	4	6	10	Практическая работа № 7	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.2	Развитые и развивающиеся страны	7	4	4	10	Собеседование Практическая работа № 8	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.3	Глобальные проблемы современности	7	4	6	10	Практическая работа № 9 ТКУ	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2

1.2.4	Международные организации	7	2	4	10	Практическая работа № 10 Решение кейс-задач	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.5	Франция: государственный строй, экономика и социальные проблемы	7	4	4	10	Практическая работа № 11	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.6	Переводческий тренинг-2	7		4	11,84	Практическая работа № 12 Тест	ОПК-6, ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
	Всего		32	46	101,68			

4.3. Содержание разделов и тем дисциплины

Таблица 5. Содержание разделов и тем дисциплины

№	Раздела и тема дисциплины	Содержание	Компетенция
1.1.	Практикум устного и письменного перевода второго иностранного языка (5 семестр)		
1.1.1	Актуальные вопросы теории и практики перевода второго иностранного языка	Актуальные вопросы теории и практики перевода второго иностранного языка.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.2	Актуальные вопросы письменного перевода второго иностранного языка	Актуальные вопросы письменного перевода второго иностранного языка. Система образования РФ.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.3	Актуальные вопросы устного перевода второго иностранного языка	Устный перевод: особенности работы со вторым языком Практические темы: вежливые формулы для начала разговора и поддержания беседы	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.4	Образование и жизнь студента. Система образования в России.	Русская кухня: традиционные блюда и современные тенденции. Кухня англоговорящих стран. Традиции	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.5	Молодежь в современном обществе. Взаимоотношение поколений Средства массовой коммуникации	Проблемы взаимопонимания между поколениями. Преимущества разных видов СМИ.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.1.6	Переводческий тренинг -1	Обобщение материала. Выполнение практических заданий	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.	Практикум устного и письменного перевода второго иностранного языка (7 семестр)		
1.2.1	Международные события, Проблемы мира и разоружения, Внутренняя и внешняя политика	Внутренняя и внешняя политика. Международные события	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.2	Развитые и развивающиеся страны	Особенности взаимоотношений. Актуальные проблемы развивающихся стран	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.3	Глобальные проблемы современности	Экологические проблемы. Энергетические проблемы.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2

№	Раздела и тема дисциплины	Содержание	Компетенция
1.1.	Практикум устного и письменного перевода второго иностранного языка (5 семестр)		
1.2.4	Международные организации	Сокращенные названия. Функции международных организаций	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.5	Франция: государственный строй, экономика и социальные проблемы	Франция: в различных отраслях.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
1.2.6	Переводческий тренинг - 2	Обобщение материала. Выполнение практических заданий	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2

4.4. Содержание занятий семинарского типа

Таблица 6. Содержание практических занятий

№	Темы практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
1	Актуальные вопросы теории и практики перевода второго иностранного языка	2	8
2	Актуальные вопросы письменного перевода второго иностранного языка	4	6
3	Актуальные вопросы устного перевода второго иностранного языка	2	6
4	Образование и жизнь студента. Система образования в России.	4	6
5	Молодежь в современном обществе. Взаимоотношение поколений Средства массовой коммуникации	4	6
6	Переводческий тренинг -1	2	7,84
7	Международные события, Проблемы мира и разоружения, Внутренняя и внешняя политика	6	10
8	Развитые и развивающиеся страны	4	10
9	Глобальные проблемы современности	6	10
10	Международные организации	4	10
11	Франция: государственный строй, экономика и социальные проблемы	4	10
12	Переводческий тренинг - 2	4	11,84

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Практикум устного и письменного перевода (второй иностранный язык)»

Электронный учебный курс «Практикум устного и письменного перевода (второй иностранный язык)» в системе Moodle [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://moodle.rshu.ru/>

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Учет успеваемости обучающегося по дисциплине осуществляется по 100-балльной шкале.

Таблица 6. Учёт успеваемости обучающегося по дисциплине

Учет успеваемости	Количество баллов
– максимальное количество баллов по дисциплине за один семестр	100
– максимальное количество баллов за выполнение всех видов текущего контроля:	100
в том числе максимальное количество баллов за прохождение промежуточной аттестации	30

6.1. Текущий контроль

Задания, методика выполнения и критерии оценивания текущего контроля по разделам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

6.2. Промежуточная аттестация

Перечень вопросов и критерии оценивания ответов на вопросы в билете по темам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: **зачет (5 семестр), зачет с оценкой (7 семестр).**

Форма проведения зачета/зачета с оценкой: ответ по вопросам в билете.

6.3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 7. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 7.1. Распределение баллов по текущему контролю (5 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24
1.2.1	Выполнение практической работы № 1	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 2	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 3	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 4	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 5	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 6	1	4
1.4	Решение кейс-задач	1	4

1.5	Собеседование	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе/проекте по русскому или иностранному языкам, лингвистике, переводу, переводоведению	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде /конкурсе/проекте	10	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по вариативной части		26	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 7.2. Распределение баллов по текущему контролю (7 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24
1.2.1	Выполнение практической работы № 7	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 8	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 9	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 10	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 11	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 12	1	4
1.4	Решение кейс-задач	1	4
1.5	Собеседование	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе/проекте по иностранному языку, филологии, лингвистике, переводу	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	10	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	10	10

2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
	Промежуточная аттестация по дисциплине	0	30
Итого баллов по вариативной части		26	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 7.2. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Зачтено (отлично)	85-100
Зачтено (хорошо)	64-84
Зачтено (удовлетворительно)	40-63
Не зачтено (неудовлетворительно)	0-39

7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации ко всем видам аудиторных занятий, а также методические рекомендации по организации самостоятельной работы, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в Методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины «Практикум устного и письменного перевода (второй иностранный язык)».

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Бартенева, И. Ю. Французский язык (B1–B2): учебник для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566648> (дата обращения: 06.10.2025).
2. Фефелова Е. С. Теория и практика перевода. Французский язык: Учебное пособие / Фефелова Е. С. – Новосибирск: Новосибирский государственный университет, 2021. – 136 с. – URL: <https://reader.lanbook.com/book/306476> (дата обращения: 10.05.2025).

Дополнительная литература

1. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык / Гак В. Г., Григорьев Б. Б. – Москва: ЛЕНАНД, 2019. – 272 с.- URL: https://psv4.userapi.com/s/v1/d/S5zBhx1TINTZvGCisAZizL3xqMuVU695FMgetxdbb_eMhgpprOODqAnUplGKF4SvXueFvWUAWT2jVqksrY4LsrEZm-3BZvZaybBEWv631x1Q8vTsn-Zprw/1_Gak_V_G_Grigoryev_B_B_Teoria_i_praktika_perevoda_Frantsuzskiy_yazyk.pdf (дата обращения: 10.05.2025)
2. Головина Е.В. Практика перевода специального текста / Головина Е. В. – Оренбург: Издательство Оренбургского государственного университета, 2015. – 107 с. – URL: <https://reader.lanbook.com/book/98156> (дата обращения: 10.05.2025).
3. Котлярова Т. Я. Практический курс перевода (французский язык): Учебное пособие / Котлярова Т. Я., Гейко Н. Р. – Костанай: Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 2018. – 116 с.

4. Мошенская Л. О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1). «Chose dite, chose faite II». В двух частях: часть 1: учебник и практикум для вузов / Мошенская Л. О., Дитерлен А. П. – Второе издание, исправленное и дополненное. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 279 с. – URL: <https://urait.ru/viewer/francuzskiy-yazyk-b1-c1-chose-dite-chose-faite-ii-568902#page/1> (дата обращения: 10.05.2025).
5. Попова И.Н. Грамматика французского языка. / И.Н. Попова. Ж.А. Казакова М.: Нестор. 2001.-480 с.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1. Образовательная платформа Яндекс Практикум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://practicum.yandex.ru/>
2. Образовательная платформа Открытое образование [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://openedu.ru/>
3. Образовательная платформа Лекториум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.lektorium.tv/>
4. Портал «Гуманитарное образование» <http://www.humanities.edu.ru>

8.3. Перечень программного обеспечения

1. Браузер: Яндекс браузер [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://browser.yandex.ru/>
2. Офисный пакет: OpenOffice [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.openoffice.org/ru/>

8.4. Перечень информационных справочных систем

1. СПС Консультант Плюс;
2. Электронно-библиотечная система (ЭБС) на платформе издательства «Юрайт»: <https://www.biblio-online.ru/>
3. Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн: <http://www.biblioclub.ru>

8.5. Перечень профессиональных баз данных

1. Электронная библиотечная система «[Znanium](https://znanium.ru/)» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://urait.ru/>
3. Электронная научная библиотека «[Elibrary](https://elibrary.ru/)» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>
4. [Электронная научная библиотека «КиберЛенинка»](https://cyberleninka.ru/) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

102 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного и семинарского типов, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, оснащенная специализированной мебелью, мультимедийным оборудованием.

Оборудование:

Доска поворотная ДП-12 (з); интерактивный учебный комплекс SMART Technologies SMART Board 685ix / UX60; 30 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; профессиональный компьютер моноблок HN-G700; неограниченный доступ к сети Интернет.

108 Учебная аудитория (для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся), оснащенное специализированной мебелью, переносным мультимедиа проектором.

Оборудование:

16 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; переносная мультимедийная техника: проектор Viewsonic PJ5234, ноутбук HP 610; колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; неограниченный доступ к сети Интернет.

103.2 Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

4 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 4 парты растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

Читальный зал. Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

207 Компьютерный зал (для самостоятельной работы обучающихся), оснащенный специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

11. Возможность применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Программа дисциплины может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных технологий.